

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 2 février 2015
Monday, February 2, 2015**

HUIS CLOS / CLOSED MEETING

**18h00
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx, greffière / Clerk
Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources
Manager

Absence motivée / Motivated Absence

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h00.

Opening of the special meeting

The Mayor calls to order the special meeting at 6:00 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-54-15

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-54-15

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Le conseiller Daniel Lalonde déclare un conflit d'intérêt au sujet « poste de trésorier » qui sera traité à huis clos ayant un lien de parenté avec le candidat.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Daniel Lalonde declares a conflict of interest with regards to the item "Office of Treasurer" which will be discussed in closed meeting being related to the candidate.

4. **Contrats pour l'équité salariale**

R-55-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamailard

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse et la gestionnaire des Ressources humaines à signer deux contrats avec la firme Leadership Dynamiks et Associés pour le maintien de l'équité salariale du personnel non-syndiqué et syndiqué, tel que recommandé au document REC-11-15.

Adoptée.

Pay Equity Contracts

R-55-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to authorize the Mayor and the Human Resources Manager to sign two contracts with the firm Leadership Dynamiks and Associates for the pay equity maintenance for non-unionized and unionized employees, as recommended in document REC-11-15.

Carried.

** **Réunion à huis clos**

R-56-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h25 pour discuter de « Personnel » et « Négociations ».

Adoptée.

Closed meeting

R-56-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to hold a closed meeting at 6:25 p.m. to discuss "Personnel" and "Negotiations".

Carried.

** **Le conseiller Daniel Lalonde quitte la salle.**

Councillor Daniel Lalonde leaves the meeting.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 2 février 2015

Special meeting of Council – February 2, 2015

Page 3

- ** Réouverture de la réunion extraordinaire
R-57-15**
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 19h05.
- Adoptée.**
- Reopening of the Special meeting
R-57-15**
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** to reopen the meeting at 7:05 p.m.
- Carried.**
- ** Le conseil ajourne temporairement à 19h05 et la réunion reprend à 19h10.**
- ** L'avocat Sébastien Huard de la firme Emond Harnden se joint à la réunion et le conseiller Daniel Lalonde reprend son siège.**
- ** Réunion à huis clos
R-58-15**
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde
- Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 19h05 pour discuter de « Personnel » et « Négociations ».
- Adoptée.**
- Closed meeting
R-58-15**
Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde
- Be it resolved** to hold a closed meeting at 7:05 p.m. to discuss "Personnel" and "Negotiations".
- Carried.**
- ** Réouverture de la réunion extraordinaire
R-59-15**
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette
- Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 21h35.
- Adoptée.**
- Reopening of the Special meeting
R-59-15**
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette
- Be it resolved** to reopen the meeting at 9:35 p.m.
- Carried.**

Réunion extraordinaire du conseil – Le 2 février 2015

Special meeting of Council – February 2, 2015

Page 4

- ** R-60-15**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Michel Thibodeau
- Qu'il soit résolu** d'autoriser la signature d'une entente temporaire avec les comtés unis de Prescott et Russell pour des services d'urbanisme.
- Adoptée.**
- R-60-15**
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thibodeau
- Be it resolved** to authorize an agreement with the United Counties of Prescott and Russell for planning services.
- Carried.**
- ** R-61-15**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Daniel Lalonde
- Qu'il soit résolu** d'entériner les deux mandats donnés à huis clos.
- Adoptée.**
- R-61-15**
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Daniel Lalonde
- Be it resolved** that the two mandates given in closed meeting be confirmed.
- Carried.**
- 5. Ajournement**
R-62-15
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamailard
- Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h40.
- Adoptée.**
- Adjournment**
R-62-15
Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamailard
- Be it resolved** that the meeting be adjourned at 9:40 p.m.
- Carried.**

ADOPTÉ CE **2^e**
ADOPTED THIS **2nd**

JOUR DE
DAY OF

MARS
MARCH

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk